



Adresseinformasjon fylles inn ved ekspedering. Se mottakerliste nedenfor.

Dato: 27.09.2018

Vår ref: 18/00160-7

Deres ref:

Dobbel navning, norsk og sørsamisk på Nidaros bispedømme

Hele Nidaros bispedømme ligger innenfor det sørsamiske området. Nidaros biskop har et særskilt ansvar før sørsamisk kirkeliv. Nidaros bispedømmeråd gjorde vedtak (17.01.2018) om tospråklig benevnelse av Nidaros bispedømme, på norsk og sørsamisk.

Dette ble foreslått:

Den norske kirke/Nöörjen gærhko
Nidaros bispedømmeråd/Nidarosen bispedajveraerie
Nidaros bispedømme/Nidarosen bispedajve
Nidaros biskop/Nidarosen bispe

Forslag til dobbel navning ble sendt til Sametinget (27.04.2018). Dette forslaget var anbefalt av både Saemien Áálmegeeraerie, ansatte der og Samisk kirkeråd.

I svar til Nidaros bispedømmeråd fra Sametinget (30.08.2018) henviser sørsamisk navnekonsulent til at navnet Nidaros bispedømme har vært til behandling i Saemien Gielegaaltjie (Nordisk samisk fag- og ressurscenter for samisk språk), sørsamisk språkseksjon (6. og 7.02.2018), der de vedtok at navnet skrives «Nidaros bæspatjielte». Her er «Nidaros» skrevet uten kasusendelse, men språkkonsulenten tilrår at stedsnavn får *-en* som endelse (genitiv), slik forslaget var fra Nidaros bispedømmeråd, men at en ellers følger Saemien Gielegaaltjies anbefaling av ordet bispedømme/biskop.

Da vil dobbel navning se slik ut:

Den norske kirke/Nöörjen gærhko
Nidaros bispedømmeråd/Nidarosen bæspatjielteraerie
Nidaros bispedømme/Nidarosen bæspatjielte
Nidaros biskop/Nidarosen bæspa

Eventuelle kommentarer til navneforslagene bes sendt Nidaros bispedømmeråd innen 1. november 2018.

Med vennlig hilsen

Inge Torset
seksjonsleder

Vigdis Aanderaa Aakre

rådgiver

Dokumentet er elektronisk godkjent og har derfor ingen signatur.

Mottakere:

Hattfjelldal kirkelige fellesråd

KR - Avdeling for samisk kirkeliv

Samisk menighetsråd/SÅR

Røros kirkelige fellesråd

Røyrvik kirkelige fellesråd

Snåsa kirkelige fellesråd

Hattfjelldal
kirkekontor
Postboks 799
Sentrum

Gløttveien 2
Kjerkgata 39

Kirkekontoret

8690
HATTFJELLDAL
0106 OSLO

7750 NAMDALSEID
7374 RØROS
7898 LIMINGEN
7761 SNÅSA